

NATALIA DAWSON

ENGLISH - SPANISH TRANSLATOR

CONTACT



+447527323992



taliatamsin@hotmail.com



Remote, Relocation

SKILLS

Personable / Adaptable / Customer Service / Cultural Expertise / Communication

Microsoft Office / Google Apps / Salesforce Database / MemCAT

First Aid Certified

VOLUNTEER

Homelessness Community Worker
YWAM - San Francisco, USA

Poverty Alleviation
Church Team - D.R.CONGO & KENYA

Camp Leader
Aqasports Watersports Camp - UK

Christian Union International Secretary
University of Leeds - UK

EDUCATION

Masters of Translation
University of Exeter
2021-2023

Batchelor's of Spanish and Translation
University of Leeds
2014-2018

LANGUAGES

English 

Spanish 

Portuguese 

PROFILE

Native translator with 3 years of international experience. Enthusiastic, personable and adaptable; looking to apply my education, skills and passion for language to a creative and multi-cultural working environment. Willing to learn and grow with a positive attitude; not afraid to get stuck in wherever needed and ready to take on new challenges.

WORK EXPERIENCE

Relationship Manager **Current**
Destiny Rescue

- Responsible for Donor Journeys, building relationships and maintaining a high level of communication.
- Salesforce administration and database organisation.
- To build relational capital and ensure charity ethos is upheld.

EFL English Language Trainer **2020-2022**
Drummond Languages

- Designed and delivered one to one classes of business English to professionals including management consultants and technical architects from CBRE, Alvarez and Marshal and Fever.
- Increased motivation by engaging students in a variety of learning activities.

Freelance Translator **2021**
Movie Project for Director Shariff krover

- Native Spanish to English Translations. Specialising in film, literature and online content. Projects include Film treatment (20,000 words) TV series chapter synopsis (12,000 words) Latin American Literature (3000 words)

Translator and Interpreter **2018 - 2020**
GBA Ships: Logos Hope Vessel

- Accompanied teams into schools, churches and prisons to help with effective language communication.
- Applied cultural understanding to discern specific meanings beyond the literal written words. Managed time independently, in order to deliver a complex and extended project by an agreed deadline.

English Language Assistant **2016 - 2017**
British Council: Colegio Publico L'Horta, Spain

- Supported Key Stage 1 and 2 students to achieve their learning objectives, aiding improvement in their oral assessments and general fluency.
- Taught aspects of English culture and language to further their knowledge and intercultural skills.

Final Year Translation Project - Batchelor's Degree

La traducción de la literatura indígena contemporánea. ¿Qué papel ha desempeñado la traducción para promover la historia, cultura e identidad indígena?

- Produced a coherent translation conforming to a rigorous theoretical approach. Researched translation strategies.
- Presented findings in an extended written report with intellectual and academic integrity.